

INVENTÁRIO DOS BENS DE JOÃO FREIRE (1377)

Transcrição de Diana Martins
IEM- FCSH/NOVA

Resumo

1377, Santarém, outubro, 23

Inventário dos bens de João Freire, morador em Santarém, em pública forma de 1395.

Abstract

1377, Santarém, 23 October

Inventory of goods owned by João Freire, residing in Santarém, in a 1395 authenticated copy.

Lisboa, Torre do Tombo, Mosteiro de São Domingos de Santarém, 2ª incorporação, mç. 2, doc. 21.

© *Fragmenta Historica* 6 (2018), (77-80). Reservados todos os direitos. ISSN 1647-6344

¹Documento

Sabham todos *que* na Era de mjll e quatroçentos e trinta anos trinta e hũ dias do mes de Maio em Sanctarem em no alpender da ffeira perante Pedro martjnz tauera luz por El Reij na dicta vjla seendo o dicto luz no dicto Logo oubjndo os ffectos presente mjm gil martjnz becudo tabeliom d El Reij na dicta vjla e *testemunhas* adeante escritas Pareço Johom annes mercador morador na dicta vjla da hũa parte E aluar eannes procurador *que* se dezia de Maria esteuez molher *que* ffoij de Johom ffreire da outra E logo o dicto Johom annes dise *que* Eu dicto tabeliom tjnha hũ enuentairo dos beens *que* ficarom per morte do dicto Johom ffreire E *que* el casara com hũa molher *que* ffoij de vaasco ffreire filho do dicto Johom ffreire E porque dezia *que* a el perteeçia de auer o tralado d algũas cousas *que* no dicto enuentairo Eram escritas *que* pedia ao dicto luz *que* per sua autoridade ordinhara lhe mandase dar o tralado delas em hũ stromento probjco com sjnal de mjm tabeliom .

E o dicto luz ffez pergunta a mjm dicto tabeliom se tjnha Eu tal enuentairo e Eu dise *que* sij *que* logo ffoij mostrado em no qual antre as outras cousas Eram contheudas esta escritura *que* se adeante segue escrita per mjm dicto tabeliom

¶ Era de mjll e quatroçentos e quinze anos vjnte e tres dias do mes d Outubro em Santarem nas pousadas *que* fforom de Johom ffreire *que* som na Rua dos mercadores presente mjm gill martjnz tabeliom d El Reij na dicta vjla e *testemunhas* adeante scritas

Item em nas dictas casas fforom achadas em hũa arca estas cousas *que* se adeante seguem

primeiramente ffoij achado hũ estoqe guarnjdo com sua trauesa e cjnta preta, e conteira de prata em na qual çjnta andauom per chapas, e fozetas e ffiuela e biqueira ap[.....] e tres *que* deziã *que* iazia a penhor e *que* Era de vaasco martjnz almoxariffe do çeleiro

Item ffoij achado na dicta arca hũa taça grande chaa de lauores no ffuno e com ffeuras no esmalte d omem e de molher e o omem tem ffeura d alaude e a molher ffeura de vjola *que* deziã *que* iazia a penhor e *que* Era do dicto vaasco martjns

Item ffoij achada outra taça de quarteirões com bastiões e no esmalte tjnha hũ Eme *que* deziã *que* iazia a penhor e *que* Era de vaasco gonçaluez o jenro de Martim cuço [?]

Item ffoij achada outra taça de colhares com esmalte no fundo com ffeuras d omeens *que* deziã *que* iazia a penhor e *que* Era de ffernam da ueijga

Item ffoij achado dous baçios de prata grandes com Sjnãees de quinas e ffoles *que* deziã *que* iaziam a penhor

Item ffoij achado outros dous baçios de prata e hũa escudela de prata com lauores de pinheiros *que* deziã *que* iaziam a penhor

Item ffoij achado hũa çjnta de pano uerde com espiga d ouro no meogoo com Cento e çjnqenta fozetas com biqueira e ffiuela e com hũa cadea de prata delgada e com hũ seelo *que* deziã *que* iazia a penhor

Item ffoij achado hũ prateiro de prata *que* deziã *que* iazia a penhor

Item ffoij achado outra çjnta de pano de londres pjntado e dourado com tres esmaltes dous na biqueira e hũ na ffiuela *que* deziã *que* iazia a penhor e *que* as dictas çjntas ² Era de Johom perez alfaijte [sic] e deziã *que* iaziam por quinhentas libras

Item ffoij achado hũa brocha de mango d alanbar com hũ ujrol e conteira de prata *que* deziã *que* iazia a penhor

¹ Os critérios de transcrição adoptados são os sugeridos em João José Alves Dias et al., *Álbum de Paleografia*, Lisboa, Estampa, 1987.

² À margem: “estas teem as freiras”.

Item ffoij achado outra çjnta de pano uerde com trinta e hũa fozetas com bjqueira e ffiuella que deziam que iazia a penhor

Item ffoij achado treze botões chaãos brancos com doze anees de prata brijtados sem pedras e hũa fozeta de prata que deziam que iaziam a penhor

Item ffoij achado onze botões e quatro vjncos e quatro anees uelhos e hũa cadea delgada de prata que deziam que iazia a penhor

Item ffoij achado hũ coral com seu castam que deziam que iazia a penhor

Item ffoij achado outra çjnta de pano preto brijtado que que [sic] tjnha com ffiuella e cabo com fozetas e com lolhetes quarenta,.

as quaees cousas suso dictas que asij deziam que iaziam a penhor ficarom em hũa arca em poder da dicta Maria esteuez testemunhas viçente annes tabeliom e aluaro fernandez ouriujs e lourenço omem da dicta Maria esteuez e outros e Eu gil martjnz esto screuj

Item ffoij achado em na dicta arca suso escrita seijs botões dourados grandes e hũas contas que teem nouenta e tres alanbares grandes que deziam que iaziam a penhor e que Era da molher de lohom do canal

Item ffoij achado hũ atito [sic] de prata com sua cadea que deziam que iazia a penhor e que Era de lourenço Rodrijuez

Item ffoij achado na dicta arca hũa taça chaa dourada no ffundo e na ourela sem esmalte que deziam que iazia a penhor

Item ffoij achado em na dicta arca hũa colhar de prata que deziam que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca quinze botões de prata brijtados pequenos que deziam que Eram de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca onze anees brijtados sem pedras que deziam que Era de penhor

Item ffoij achado em outra arca esto que se adeante segue

primeiramente ffoij achado na dicta arca hũa taça de pritaees grande com bastiões e com tres ffeguras no esmalte duas de molheres e hũa d omem e tjnha hũ pe cabijdoado em no dicto esmalte e deziam que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca hũa çjnta de pano uerde e morado que tjnha vjnte fozetas com a bjqueira e ffiuella que deziam que iazia a penhor

Item ffoij achado em na dicta arca hũ canjuete peqeno com dous ujroees de prat[a] que deziam que iazia a penhor

Item ffoij achado hũa escudela peqena de prata que deziam que Era de penho[r]

Item ffoij achado em na dicta arca hũ trijbullo de prata que deziam que iazia a penhor

Item ffoij achado em na dicta arca doze botoes dourados de tres ffolio que deziam que Eram de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca quatro botoes de prata dourados pequenos que deziam que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca outra taça chaa dourada no fundo com ffeguras no esmalte de molheres e d omeens que deziam que Era de penhor

Item ffoij achado na dicta arca hũa çjnta d hũ pano dourado com a bjqueira e ffiuella esmaltada e tjnha trinta e quatro fozetas affora a biqueira e ffiuella que deziam que Era de penhor e que Era d affomso perez galego

Item ffoij achado em na dicta arca outra çjnta de pano uerde com hũa beta d ouro na meatade com trinta e quatro fozetas com bjqueira e fiuella que deziam que Eram de penhor



Item ffoij achado achado [*sic*] em na dicta arca outra çjnta de pano morado com hũa beta no meogoo com trinta e tres fozetas com biqueira e ffiuela que deziã que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca outra çjnta de pano pijntado com vjnte e seijs fozetas que deziã que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca oytra çjnta de prata com pano preto com vjnte e quatro fozetas que deziã que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca hũ pee de copa que deziã que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca hũ pee de calez com cjnquo pedaços de prata que deziã que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca onze botões de prata e hũa colhar de prata que deziã que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca tres anees de prata e hũ bjncõ que deziã que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca dous anees e hũ bjncõ que deziã que Eram de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca doze botões de prata pequenos que deziã que Eram de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca seijs botões de prata que deziã que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca cjnquo botões peqenos brijtados e tres alanbares que deziã que Eram de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca quatro aRecadas que deziã que Eram de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca hũa taça chaã sem nenhũ lauor que deziã que Era de penhor

Item ffoij achado em na dicta arca hũa esmoleira com hũa çjnta que deziã que Eram de penhor as quaees cousas suso dictas a dicta Maria esteuez dise que iaziam a penhor e as cousas sobredictas ficarom em hũa arca em poder da dicta Maria esteuez em hũa arca em que ia iaziam as outras cousas que dezia que Eram asij de penhor

e a esto esteuerom presentes quando se meterom em na dicta arca o dicto viçente annes tabeliom e o dicto lourenço omem que ffoij do dicto lohõm ffreire e gonçal eannes adegeiro e outros e Eu gil martjnz que esto screuj,,

O qual enuentairo asij mostrado o dicto Johõm annes pedio <ao dicto juz> que das dictas cousas suso escritas que lhe mandase dar o tralado del per sua autoridade porque dezia que se entendia delõ ajudar

E o dicto luz visto o dicto enuentairo e em como o dicto aluar eannes ho nom embargaua mandou a mjm dicto gil martjnz tabeliom que treladase as sobredictas cousas em hũ stormento probjco e deu sua autoridade ordjnhara que dese delõ hũ stormento probjco so meu Sjnãl ao dicto Johõm annes

tstemunhas Johõm perez e Rodrjguõ eannes e gonçallo gonçaluez e vaasco domjnguez tabeliães e outros e Eu gil martjnz tabeliom probjco que este strumento per outorijdade do dicto luz escreuj e aqui meu Sjnãl screuj ffiz que tal [*sinal*] he

pagou v libras

